

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 2 juillet 2025 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siègne #3 Dominic Bisson, Siègne #4 Kim Elliott, Siègne #5 Cody Coughlin, Siègne #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Absents: Siègne #1 Jacques Guérette, Siègne #2 Brooke Mallette

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on July 2nd, 2025, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #3 Dominic Bisson, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

Absences: Seat #1 Jacques Guérette, Seat #2 Brooke Mallette

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF
2 JUILLET 2025 / JULY 2ND, 2025
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19 h 15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (JUN) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (JUNE)
5. RAPPORT DE L'OFFICIER / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 3 JUILLET 2025 / ACCOUNTS TO BE PAID JULY 3RD, 2025
9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉES EN JUN 2025 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN JUNE 2025

10. RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 4 JUIN 2025 – SÉANCE ORDINAIRE/ MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF JUNE 4TH, 2025
11. RÉSOLUTION – DEMANDE DE PASSAGE PIÉTON (TROIS) / REQUEST FOR THREE CROSSALKS
12. RÉSOLUTION – 4 ARRÊTS / 4-WAY STOP
13. RÉSOLUTION – LETTRE DE SUPPORT – ENCOURAGER LES CONSEILS SCOLAIRES FRANÇAIS ET ANGLAIS À FOURNIR DES MOYENS DE TRANSPORT AUX RÉSIDENTS D'ALLEYN ET CAWOOD / LETTER OF SUPPORT – TO ENCOURAGE FRENCH AND ENGLISH SCHOOL BOARDS TRANSPORT ACCOMODATION FOR THE RESIDENTS OF ALLEYN AND CAWOOD
14. RÉSOLUTION – ÉNERGIE RENOUVELABLES (DÉCLARATION DE COMPÉTENCE) / (DECLARATION OF JURISDICTION)
15. INFORMATION – VENTE POUR TAXES 2025 LAND SALES
16. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSIONS
17. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

047-2025

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION- OPENING OF THE MEETING

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h32.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the meeting be open at 7:32pm.

Carried

048-2025

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

Adoptée

Moved by Kim Elliott and unanimously resolved that the agenda be accepted as presented.

Carried

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

Madame la mairesse lit les déclarations suivantes :

Langage / Language: *Je rappelle de l'importance pour les membres du conseil municipal et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix.*

I'd like to reiterate the importance for the municipality's members of council and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice.

Décorum : *Nous sommes élus par les gens de la municipalité de Portage-du-Fort pour les représenter au mieux de nos capacités. Ils s'attendent à ce que nous menions nos réunions d'une manière professionnelle. J'écouterai très attentivement les débats et les discussions de cette réunion et si j'entends des paroles négatives ou des critiques à l'égard de quelqu'un d'autre, j'arrêterai la réunion et demanderai à cette personne de s'excuser. Je vous remercie.*

We are elected by the people of the municipality of Portage-du-Fort to represent them to the best of our ability. They expect us to conduct our meetings in a professional and business-like manner. I will be listening very carefully to the debate and discussion in this meeting and if I hear any words of negativity or criticism of anyone else, I will stop the meeting and ask that person to apologize. Thank You

AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES (JUN). / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (JUNE).

Aucune / None

RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT

Aucun rapport / No report.

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

Aucune / None

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

- Chèvres – OPG / Goats – OPG;
- Soumission de Boulet – rénovations du bureau municipal / Boulet quote for the renovations of the office;
- Prise d'eau sèche / dry hydrant;

- Rencontre via Zoom avec WSP – TECQ 2024-2028 / Zoom meeting with WSP – TECQ 2024-2028;
- FilloGreen – changer une date de cueillette de matières résiduelles pour soit un mardi ou jeudi en août – Journée d’appréciation des employés / Change a waste collection date to either a Tuesday or Thursday in August – Employee Appreciation Day;
- Composteurs – livraison des composteurs / Delivery of backyard composters;
- Soirée Quiz / Trivia Night;
- Dîner secret / Secret dinner : 26 juillet 2025;
- BBQ pour les citoyens de la municipalité – 10 août 2025 / Town BBQ for the residents – August 10 2025;
- Aucune rencontre à la MRC pour le mois de juillet / No meetings at the MRC during the month of July.

049-2025 RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 3 JUILLET 2025 / RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID JULY 3RD, 2025

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l’unanimité de payer les comptes le 3 juillet 2025 au montant de 19,582.81\$.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to the pay the accounts on July 3rd, 2025, in the amount of \$19,582.81.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu’il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN JUIN 2025 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF JUNE 2025

Comptes / Accounts: 42,176.39\$

Rémunérations / Remunerations: 9,947.89 \$

050-2025 RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 4 JUIN 2025 – SÉANCE ORDINAIRE / MINUTES FROM THE JUNE 4TH, 2025 REGULAR MEETING.

Il est proposé par Dominic Bisson et résolu à l’unanimité que le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 juin 2025 soit accepté.

Adoptée

It is moved by Dominic Bisson and unanimously resolved that the minutes from June 4th, 2025 regular meeting be accepted.

Carried

051-2025 RÉSOLUTION – DEMANDE DE PASSAGE PIÉTON (TROIS) / REQUEST FOR THREE CROSSWALKS

ATTENDU QUE la municipalité de Portage-du-Fort désire faire une demande auprès du *Ministère des Transports et de la Mobilité durable* pour l’installation de deux passages de piétons;

ATTENDU QUE la demande cible trois passages de piétons dans une zone à forte circulation dans la municipalité de Portage-du-Fort;

ATTENDU QUE cette demande est jugée urgente pour la sécurité des citoyens et des enfants en particulier, car il y a une entrée pour le Parc Farrell;

ATTENDU QUE le premier passage de piétons se situe à l’intersection de la rue de l’Église (en face du Dépanneur Thompson), et la rue Main. Ce passage traverse la rue de l’Église;

ATTENDU QUE les deuxième et troisième passage de piétons traversent la rue Main, à la même intersection;

ATTENDU QUE la sécurité des piétons est prioritaire.

PAR CONSÉQUENCE la municipalité demande au *Ministère des Transports et de la Mobilité durable* de faire l'installation de la signalisation appropriée sur la route du ministère, la route 301 dans la municipalité de Portage-du-Fort dans le cas présent.

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité qu'une copie de cette demande soit acheminé au député de l'Assemblée Nationale, M. André Fortin.

ADOPTÉE

052-2025

RÉSOLUTION – 4 ARRÊTS / 4-WAY STOP

CONSIDÉRANT

Que la sécurité des usagers de la route est une priorité absolue;

Que les conditions de sécurité actuelles à l'intersection des rues Calumet, Main, Clarendon et Water Lane, dont une zone à forte circulation, sont inadéquates

Que l'arrêt à quatre voies est un moyen efficace pour améliorer la sécurité routière;

Le conseil de la municipalité de Portage-du-Fort, résout ce qui suit :

Que des arrêts à quatre voies à l'intersection des rues Calumet, Main, Clarendon (route 303) et Water Lane soient installés;

Que la signalisation routière soit modifiée en conséquence afin d'avertir les usagers de la route de la récente installation des nouveaux panneaux d'arrêt à quatre voies;

Que cette résolution entre en vigueur de plus tôt possible.

PAR CONSÉQUENCE Nous demandons l'installation de signalisation sur la rue Clarendon (route 303) indiquant qu'il y a une forte courbe avant l'entrée de la municipalité de Portage-du-Fort ainsi qu'une nouvelle signalisation pour des arrêts à quatre voies.

L'implantation de ces mesures permettra de réduire le risque d'accidents, de réduire la vitesse dans la municipalité et d'améliorer la sécurité des usagers de la route et des piétons.

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité de faire l'installation de panneau à quatre arrêts, à l'intersection des rues Calumet, Main, Clarendon (route 303) et Water Lane. Une copie de cette résolution soit envoyée au Député de l'Assemblée Nationale pour le Pontiac, M. André Fortin.

ADOPTÉE

053-2025

RÉSOLUTION – LETTRE DE SUPPORT – ENCOURAGER LES CONSEILS SCOLAIRES FRANÇAIS ET ANGLAIS À FOURNIR DES MOYENS DE TRANSPORT AUX RÉSIDENTS D'ALLEYN ET CAWOOD / LETTER OF SUPPORT – TO ENCOURAGE FRENCH AND ENGLISH SCHOOL BOARDS TRANSPORT ACCOMODATION FOR THE RESIDENTS OF ALLEYN AND CAWOOD

ATTENDU QUE l'accès à l'éducation est un droit fondamental et un élément clé du développement communautaire et de l'autonomisation des jeunes ;

ATTENDU QUE les résidents d'Alleyn et de Cawood sont actuellement confrontés à des obstacles en matière de transport qui limitent leur capacité à fréquenter les écoles de la région de Pontiac ;

ATTENDU QUE les écoles secondaires de Pontiac, telles que Pontiac High School et École Secondaire Sieur-de-Coulonge, offrent des possibilités éducatives uniques et précieuses, notamment des programmes spécialisés tels que le cours de soudure à Pontiac High School et le cours de pompier 1 à École Secondaire Sieur-de-Coulonge ;

ATTENDU QUE ces programmes spécialisés offrent une formation axée sur la carrière et une expérience pratique qui sont très utiles aux élèves qui cherchent à acquérir des compétences pratiques et à trouver des possibilités d'emploi futures ;

Il est proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité de garantir que tous les élèves de la région, quelle que soit leur situation géographique, aient la possibilité de fréquenter l'école de leur choix dans le Pontiac et de profiter pleinement des programmes éducatifs et professionnels disponibles.

ADOPTÉE

**INFORMATION - ÉNERGIE RENOUVELABLE – DÉCLARATION DE COMPÉTENCE /
DECLARATION OF JURISDICTION**

La municipalité soutient la déclaration de compétence.

Les conseillers (ère) Dominic Bisson, Kim Elliott et Alan Farrell sont en accord. Cody Coughlin refuse. /

The municipality supports the declaration of jurisdiction.

Councilors Dominic Bisson, Kim Elliott, and Alan Farrell agree. Cody Coughlin disagrees. /

INFORMATION – VENTE POUR TAXES 2025 LAND SALES

La municipalité de Portage-du-Fort a transmis 11 dossiers pour la vente pour taxes 2025 qui aura lieu le 11 septembre à Fort-Coulonge pour un montant de taxes municipales dues \$51,534.73. / The municipality of Portage-du-Fort has submitted 11 files for the 2025 tax sale, which will take place on September 11 in Fort-Coulonge, for a total amount of municipal taxes owed of \$51,534.73.

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSION

Dominic Bisson Information pour l'utilisation des composteurs et pourquoi? / Information how to use the composters and why;
Nettoyage de l'herbe à la plage / Cleaning of the grass on the beach.

Kim Elliott Mauvaises herbes sur la rue Mill - engagez quelqu'un pour désherber et pulvériser les mauvaises herbes. / Weeds on Mill Street - hire someone to whip and spray the weeds

054-2025

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Alan Farrell que cette séance se termine à 20h14.

Adoptée

It is proposed by Alan Farrell that this meeting be adjourned at 8:14pm.

Carried

Lynne Cameron

Lisa Dagenais

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale